

CONTENTS 目錄

Corporate Information	公司資料	16
Chairman's Statement	董事會主席報告書	19
Directors' and Senior Executives' Profiles	董事及高級行政人員簡介	30
Directors' Report	董事會報告書	37
Auditors' Report	核數師報告書	56
Consolidated Income Statement	綜合收益表	58
Consolidated Balance Sheet	綜合資產負債表	59
Balance Sheet	資產負債表	61
Consolidated Cash Flow Statement	綜合現金流量表	63
Consolidated Statement of Changes in Equity	綜合權益變動表	66
Notes to the Financial Statements	財務報表附註	67
Subsidiaries	附屬公司	137
Continuing Obligations	持續責任	146
5-Year Financial Summary	五年財務概要	147

THREE KEY MANAGEMENT PROGRAMS 三個管理計劃





“Knife Brand” was named by The Reader’s Digest magazine as Hong Kong and Asian Super Brand for the sixth consecutive year.

「刀嘜」連續6年獲讀者文摘頒授香港區及亞洲區《超級品牌》金獎。



HACCP certificate was awarded by China National Import & Export Commodities Inspection Corporation (Quality Certification Centre)

獲中國進出口商品檢驗總公司(質量認證中心)頒發HACCP證書

Edible Oil Division 食用油脂部



ISO 9001:2000 certificate

ISO 9001:2000 證書

Awards In 2004 & 2005

二零零四年及二零零五年所獲之殊榮

Flour Division 麵粉部



“Golden Statue” Flour : Awarded Shenzhen Top Brand (2005 - 2008) by Shenzhen Federation of Industrial Economics

「金像牌」麵粉：獲深圳市工業經濟聯合會評選為2005年至2008年度最具影響力的《深圳知名品牌》



HACCP certificate was awarded by China Quality Certification Centre

獲中國質量認證中心頒發HACCP證書



“American Roses” Flour : Awarded 2004 Hong Kong Top Brand Awards by The Chinese Manufacturers’ Association of Hong Kong

「美玫牌」麵粉：獲香港中華廠商聯合會評選為2004年度《香港名牌》

“Golden Statue” Flour : Awarded China Top Brand (wheat flour category) (2004 - 2007) by China Promotion Committee for Top Brand Strategy

「金像牌」小麥粉：獲中國名牌戰略推進委員會評選為2004年至2007年度《中國名牌產品》



“Golden Statue” Flour : Awarded Top Ten Influential Flour Brand in China 2004 by China Enterprise Culture Improvement Association, China Enterprise News and The Journal of China Quality and Brand.

「金像牌」麵粉：獲中國企業文化促進會，中國企業報社、中國質量與品牌雜誌社評選為2004年度《中國面粉十大影響力品牌》



Frozen Food and Bakery Division 冷凍及烘焙食品部



Silver Award of Live Bakery Competition of Hong Kong International Culinary Classic 2005 was awarded by Hong Kong Exhibition Services Ltd.

獲香港展覽服務有限公司頒發之2005年香港國際美食大獎《現場麵包烘焙比賽》銀獎



Honorable certificate in recognition of Guangzhou Lam Soon Homecare Products Company Limited's commitment to contracts and credibility (2000 - 2005) was received from The City Administration for Industry and Commerce of Guangzhou

廣州南順清潔用品有限公司獲廣州市工商行政管理局頒授《守合同、重信用單位》榮譽證書(2000年至2005年度)

Detergent Division 清潔用品部



A modern enterprise with economic development in Dashi Town in 2004 was recognized by the Dashi Town Committee, Chinese Communist Party and the Government of Dashi Town

獲中共大石鎮委員會及大石鎮人民政府頒授2004年度《大石鎮發展經濟先進單位》



"AXE" Fabric Softener, "AXE" Detergent, "AXE" Liquid Laundry Detergent and "LABOUR" Detergent were recognised as qualified products (2000 - 2004) by China Association for Quality Inspection

「斧頭牌」柔順劑、「斧頭牌」洗潔精、「斧頭牌」洗衣液及「勞工牌」洗潔精被中國質量檢驗協會評選為《國家質量檢測合格產品》(2000年至2004年度)

Edible Oil Division 食用油脂部



June 2004 : "Red Lantern"
sunflower oil

2004年6月 : 「紅燈」葵花籽油



March 2005 : "Knife Brand" cooking oil
with natural spices extract

2005年3月 : 「刀嘜」天然調味食油

New Products

新品牌產品



May 2004 : 3.5 L
"Vecorn" canola oil

2004年5月 : 3.5公升
「維康」純正芥花籽油



August 2005 : "Knife Brand"
pure olive oil

2005年8月 : 「刀嘜」
純正橄欖油

May 2005 : 10-in-1 healthy oil
2005年5月 : 「紅燈」新一代
健康食油



June 2004 : "Red
Lantern" cooking oil
2004年6月 : 「紅燈」
特級生油



Detergent Division 清潔用品部

May 2005 : "AXE" lavender liquid laundry detergent
2005年5月 : 「斧頭牌」薰衣草洗衣液



May 2005 : "LABOUR" super-concentrated laundry powder
2005年5月 : 「勞工」超濃縮洗衣粉



March 2005 : "AXE" super-concentrated laundry powder (lavender)
2005年3月 : 「斧頭牌」薰衣草超濃縮洗衣粉



March 2004 : "AXE" fabric softener (lily)
2004年3月 : 「斧頭牌」柔順劑 (百合清香)

September 2004 : "AXE" fabric softener (lavender)
2004年9月 : 「斧頭牌」柔順劑 (薰衣草)

January 2004 : "LABOUR" green apple liquid detergent
2004年1月 : 「勞工」青蘋果醋味洗潔精



Edible Oil Division 食用油脂部

April 2005 : 5L "Knife Brand" oil
2005年4月 : 5公升「刀嘜」食油



New Packaging

新包裝產品



May 2005 : 900 ml "Red Lantern" oil
2005年5月 : 900毫升「紅燈」食油

April 2004 : 900 ml "Knife Brand" oil
2004年4月 : 900毫升「刀嘜」食油



Detergent Division 清潔用品部

March 2005 : "AXE" lemon laundry powder
2005年3月 : 「斧頭牌」檸檬洗衣粉



October 2004 : "LABOUR" bleach detergent
2004年10月 : 「勞工」漂漬液

December 2004 : "LABOUR" laundry powder
2004年12月 : 「勞工」強力復合酶洗衣粉





December 2004 - January 2005 : 39th Hong Kong Brands and Products Expo - Lam Soon was one of the exhibitors
2004年12月至2005年1月：南順香港集團參展第三十九屆香港工展會

Major Events 大事記要

April 2004 : A well-known singer Joey Yung unveiled the new "Knife Brand" oil bottle packing at the press conference

2004年4月：著名歌星容祖兒小姐為「刀嘜食油換新裝」主持揭幕儀式



May 2004 : Cooking Competition

2004年5月：「刀嘜給媽媽放煮假」活動





May 2005 : HOFEX 2005 was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Center - Lam Soon Food Supply Company Limited was one of the exhibitors

2005年5月：於香港會議展覽中心舉行2005亞洲國際食品及飲料、酒店、餐廳及餐飲設備、供應及服務展覽會：南順食品供應有限公司為參展商



September 2004: 2004 Hong Kong Brands and Products Expo, Shanghai - Lam Soon was one of the exhibitors

2004年9月：南順香港集團參展第二屆上海工展會





June-July 2004 : Shekou Lam Soon Flour Mills Company Limited organized the 2nd “Golden Statue Cup” Nationwide Baking Contest in Beijing, Shanghai, Guangzhou and Hong Kong

2004年6月至7月：蛇口南順麵粉有限公司於北京、上海、廣州及香港舉辦第二屆「金像杯」全國烘焙大賽



Major Events 大事記要



June-August 2004 : Lam Soon Food Supply Company Limited organized the “American Roses Cup” Hong Kong Style Steamed Buns Eating Competition in Beijing, Shanghai, Guangzhou and Hong Kong

2004年6月至8月：南順食品供應有限公司於北京、上海、廣州及香港舉辦「美玫杯」全國港式饅頭競吃大賽





May 2005 : The 9th China Bakery Exhibition 2005 in Guangzhou – Lam Soon was one of the exhibitors

2005年5月：南順香港集團參展在廣州舉行之第九屆中國烘焙展覽



Flour Division 麵粉部



Company Activities

集團活動

Mr. Kwek Leng Hai, Director of
Lam Soon (Hong Kong) Limited,
presented the prize to the winning
team member

南順(香港)有限公司董事
郭令海先生
頒獎給優勝隊員。



Group Common Services 綜合服務部



Packaging Division 包裝產品部



Edible Oil Division 食用油脂部

QPP Day and Annual Dinner at Dongguan, PRC on 14 May 2005
於2005年5月14日在東莞舉行之QPP日及春茗晚會

Lam Soon Food Supply 南順食品供應



Detergent Division 清潔用品部



MPI Training at Shekou
於蛇口舉行之MPI培訓



Staff Training Activities

員工培訓活動



Wu Chin Tai, Tyrone Chief Operation
Officer of Packaging Division

吳進泰先生 包裝產品部營運總監

Training courses conducted by the Division
Heads

集團分部主管授課予員工



Li Kwok Ying, Rowland
General Manager of PRC Edible Oil Division

李國瑛先生 食用油脂部中國區總經理



Team Building at Yixing

於宜興舉行之建立團隊課程



Wong Kam Wah, Ray

General Manager of Flour Division

黃錦華先生 麵粉部總經理



Yeung Yuk Lun, Alan General Manager
of Frozen Food and Bakery Division

楊毓麟先生 冷凍及烘焙食品部總經理

Training course conducted by
the Division Heads

集團分部主管授課予員工



Sung Tai Loi, Bosco

General Manager of Detergent Division

宋泰來先生 清潔用品部總經理